

Using a Dummy while sleeping
can also reduce the risk of SIDS

Anche l'impiego del Succhietto durante il sonno può ridurre il rischio di SIDS



è tuttavia importante

- Introdurlo dopo il primo mese di vita
- Non forzare il bambino se lo rifiuta
- Se lo perde non va reintrodotta
- Evitare di immergerlo in sostanze edulcoranti
- Sospenderne l'uso entro l'anno di vita

However, it is important to remember

- To give your baby a dummy only after the first month of life
- Not to force your baby if he/she does not want it
- Not to reuse it if it falls out
- To avoid coating it in sweeteners
- To stop using it before the age of one

Con l'approvazione di
Società Italiana di Pediatria
Società Italiana di Neonatologia
Federazione Italiana Medici Pediatri
Collegi delle Ostetriche della Toscana

In collaborazione con
Aziende Sanitarie della Toscana
Agenzia Regionale Sanità Toscana
Zone e Distretti Socio Sanitari
Centri di Vaccinazione



Regione Toscana

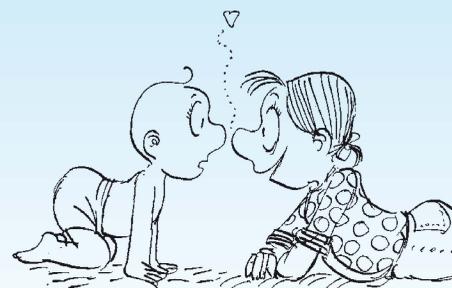


Associazione
Semi per la SIDS
onlus
Italian Association
Seeds for SIDS



Un ringraziamento a Sergio Staino per i disegni

It's Better for them Per loro è Meglio



It's Better for them Per loro è Meglio



La SIDS - Sudden Infant Death Syndrome
è la morte improvvisa del lattante
chiamata anche morte in culla
e può colpire i bambini nel primo anno di vita.
Le cause sono ancora sconosciute
ma sono ben conosciuti alcuni comportamenti
preventivi che sono stati qui descritti.

The Sudden Infant Death Syndrome (SIDS)
is the sudden and unexpected death of an infant,
also known as "cot death".
Even though its causes are still
unknown the preventive measures described
below are well known.

Sleeping Safely Nanna Sicura



nei primi mesi di vita

- La posizione più idonea per dormire è quella sulla schiena
- Non fatelo dormire a pancia sotto nè di fianco
- Fatelo dormire su materasso rigido senza cuscino, nella vostra stanza ma non nel letto con voi

During the first months of life

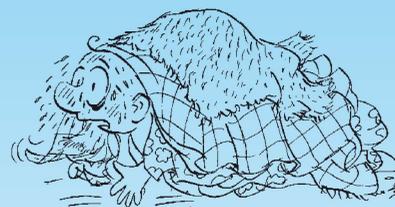
- The best sleeping position for your baby is on his/her back
- Never let your baby sleep face down or on his/her side
- Let your baby sleep on a firm mattress without a pillow in your room, but not in your bed with you

Keep your baby Smoke-Free Non fatelo Fumare



- Durante la gravidanza
- Quando è nato
- Non fumate e non tenete il bambino in ambienti dove si fuma
- During pregnancy
- Once born
- Do not smoke or keep your baby in smoke-filled rooms

Cool is Best Fresco è Meglio



- Non copritelo troppo
- Non avvolgetelo stretto nelle coperte
- Tenetelo lontano da fonti di calore: la temperatura ambientale ideale è di 18-20 C°
- Se ha la febbre può aver bisogno di essere coperto di meno, mai di più
- Do not cover your baby too much
- Do not wrap your baby tightly in blankets
- Keep your baby away from heat sources: the ideal room temperature is 18-20°C
- If your baby has a high temperature he/she needs to be covered less, not more!

Breastfeed him/her Allattatelo al Seno



- Il latte materno il migliore alimento
- Fate il possibile per allattare il vostro bambino al seno
- Breast milk is the best food
- Do your best to breastfeed him/her